

كتاب مدرسي جديد لدراسات اللغة الصينية

دراسة اللغة الصينية المنطوقة

张朋朋 著

تأليف تشانغ بنغ بنغ

口语速成

新编基础汉语
口语篇



外语教学出版社
SINOLINGUA

كتاب مدرسي جديد لدراسات اللغة الصينية

新编基础汉语

دراسة اللغة الصينية المنطوقة

口语速成

北京语言大学

张朋朋 著

口
语
篇

华语教学出版社

دار النشر لتعليم اللغة الصينية

责任编辑：贾寅淮

封面设计：王 博

插 图：勾 霞 任树垠 王 志 黄大威

阿文翻译：法特玛 杜 忠 许一婷 吴惠兰

王 浩 杜 弈 丁 立 荣 波

图书在版编目(CIP)数据

新编基础汉语·口语篇·口语速成：汉阿对照 / 张朋朋著. —北京：华语教学出版社, 2007
ISBN 978-7-80200-383-5

I. 新… II. 张… III. 汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 122694 号

《新编基础汉语·口语篇》

口 语 速 成

张朋朋 著

*

© 华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

电话：010-68320585

传真：010-68326333

网址：www.sinolingua.com.cn

电子信箱：hyjx@sinolingua.com.cn

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司海外发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

新华书店国内发行

2007 年 (16 开) 第一版

(汉阿)

ISBN 978-7-80200-383-5

定价：29.80 元

前 言

对于外国人来说，学习和掌握汉语和汉字并不是一件非常困难的事情。过去，人们之所以不这样认为，主要是和教授这种语言和文字的方法不当有关。

过去，教授汉语和汉字一般是采用“语文一体”的方法，即“口语”和“文字”的教学同步进行。这种方法和教授英、法语等使用拼音文字的语言是一样的。本人认为：“语文一体”的方法对于教授拼音文字的语言是合理和有效的，但用于教授汉语、汉字是不合适的，这是使外国人对学习汉语产生畏难情绪的主要原因。

一、汉字不是拼音文字。汉字是一种从象形文字发展而来的表意文字。汉字的形体不表示汉语的语音。因此，如果采用“语文一体”的方法，口语的内容用汉字来书写，将不利于学习者学习口语的发音，使汉字成为了他们学习口语的“绊脚石”。

二、汉字的字形是一个以一定数量的构件按照一定的规则进行组合的系统。因此，教学上，应先教这一定数量的构件及组合规则，然后再教由这些构件所组合的汉字。可是，“语文一体”的教法必然形成“文从语”的教学体系。也就是说，学什么话，教什么字。这种教法，汉字出现的顺序杂乱无章，体现不出汉字字形教学的系统性和规律性，从而大大增加了汉字教学的难度。

三、汉字具有构词性，有限的汉字构成了无限的词。“词”是由“字”构成的，知道了字音可以读出词音，知道了字义便于理解词义，“字”学的越多，会念的“词”就越多，学习“词”就越容易。也就是说，“识字量”决定了“识词量”。因此，汉语书面阅读教学应该以汉字作为教学的基本单位，应该把提高学习者的“识字量”作为教学的主要目标。“文从语”的做法恰恰是不可能做到这一点。因为，教材的编写从口语教学的要求和原则来考虑，自然要以“词”作为教学的基本单位。由于口语中能独立运用的最小的造句单位是“词”，所以在教“中国”一词时，必然只介绍“China”这一词义，而不会介绍“中”和“国”两个字的字义。中国语文教学历来是以“识字量”作为衡量一个人书面阅读能力强弱的标准，而“语文一体”这种教法等于是取消了汉字教学，从而大大影响了汉语书面阅读教学的效率。

综上所述，如果根据汉语和汉字的特点来对外国人进行基础汉语教学，在总体设计上就不应该采用“语文一体”的模式。我认为应该遵循以下几个原则来设计：

● 教学初期把“语”和“文”分开。

实现的方法是：口语教学主要借助汉语拼音来进行，对汉字不做要求。这样，使汉字不成为其“绊脚石”，使口语教学将变得极为容易。汉字教学另编教材，先进行汉字的字形教学，教材的内容从基本笔画入手，以部首为纲，以构件组合为核心。汉字字形教学和口语教学并行，这样，既有利于口语教学，又使汉字的字形教学具有了系统性和规律性。系统而有规律地进行汉字教学不仅可以大大降低学习的难度，而且从一开始就给了学习者一把开启神秘汉字大门的钥匙，这对他们是受益无穷的。

● 先进行口语教学和汉字字形教学，后进行识字阅读教学。

也就是说，对汉字的认读教学不要在初期阶段进行，而应安排在进行了一段口语和在结束了汉字字形教学之后。因为，具有了口语能力和书写汉字的技能对识字教学有促进作用，从而使学习者较为轻松地跨越“识字”这第二道“门槛”。

● 阅读教学应以识字教学打头，采用独特的识字教学法。

“识字教学”和“写字教学”一样也是汉语教学中所独有的教学环节，应该根据汉字的特点编写适合外国人使用的识字课本。识字课本应以“字”作为教学的基本单位，以“以字组词”为核心，以快速提高学生的识字量和阅读能力为教学目标。

● 识字教学要和口语教学、阅读教学相结合。

具体做法是用所识的字和词编写口语对话体课文和叙述体散文作为这一阶段教材的内容。这一阶段的教学从程序上是一环扣一环的，从练习方式上是一种有听、有说、有读、有写的综合式教学。

上述总体设计图示：

第一阶段	第二阶段
口语课（学习并使用汉语拼音）	综合课 { 识字教学（集中识字） 口语教学（使用汉字） 阅读教学（散文小品） 写字教学（书写字句）
写字课（学习汉字的基本构件）	

根据上述原则，本人编写了一套基础汉语教程。本教程包括三本教材：

一是口语篇，书名是《口语速成》。此书用于口语课。

二是写字篇，书名是《常用汉字部首》。此书用于写字课。

三是识字篇，书名是《集中识字》。此书用于综合课。

使用这套教材，初学者先学习《口语速成》和《常用汉字部首》，学完之后再学习《识字课本》，就像吃西餐一样，一道菜一道菜来，循序渐进。这样，学习者不仅不会觉得汉语难学，而且还会被汉字的文化内涵和艺术魅力所深深吸引。

张朋朋

مقدمة

الحقيقة أن دراسة الأجنبي للغة الصينية وإجادتها، ليست أمرا عسيراً، برغم أن هناك كثيرين لا يعتقدون ذلك، والسبب الرئيسي في هذا الرأي غير الصحيح هو أن أسلوب تدريس هذه اللغة وكتابتها ليس مناسباً.

لقد جرى العرف على تدريس اللغة الصينية وكتابتها بأسلوب "الجمع بين الكلام الشفوي والكتابة"، أي تدريس "اللغة المنطوقة" و"اللغة المكتوبة" بشكل متزامن، تماماً مثل تدريس اللغة الإنجليزية والفرنسية وغيرها من اللغات التي تستخدم الحروف الهجائية. وأنا أعتقد أن هذا الأسلوب في التدريس، وإن كان مناسباً وفعالاً لتلك اللغات، فإنه لا يناسب تدريس اللغة الصينية وكتابتها، ولعله السبب الرئيسي في خوف الأجانب من دراسة اللغة الصينية، للأسباب الآتية:

١ - أن المقاطع الصينية رموز تعبيرية تحولت إلى مقاطع صوتية، وليس إلى حروف هجائية، كما أن شكل المقطع لا يعبر عن نطقه. وعليه فإن تطبيق أسلوب "الجمع بين الكلام الشفوي والكتابة" في تدريس اللغة الصينية، بحيث يكتب مضمون الكلام الشفوي بالمقاطع الصينية، لا يساعد الدارس في تعلم نطق الكلمات، ويصبح المقطع الصيني بذلك "حجر عثرة" في طريق دراسة اللغة الصينية.

٢ - أن شكل المقطع الصيني عبارة عن هيكل يتكون بعدد معين من القطع ووفق أحكام معينة، ومن ثم ينبغي تعلم تلك القطع والأحكام أولاً، قبل تعلم المقاطع المكونة من قطع. على العكس من ذلك، تؤدي طريقة "الجمع بين الكلام الشفوي والكتابة" في التدريس إلى تشكيل نظام تدريسي يقوم على أن "الكتابة تابعة للكلام"، بمعنى أن يتم تعلم الكلمة مع تعلم كتابتها، وذلك يحدث اضطرابات في ترتيب ظهور المقاطع الصينية في التدريس، بحيث لا يمكن إظهار نظام وقانون تدريس أشكال المقاطع الصينية، مما يزيد صعوبات التدريس كثيراً.

٣ - أن المقطع الصيني يتمتع بقدرة على تكوين كلمة، ويمكن بعدد محدود من المقاطع الصينية تكوين عدد لا حصر له من الكلمات. "الكلمة" تتكون من "مقطع" واحد أو أكثر، فإذا عرف الدارس نطق المقاطع استطاع أن يقرأ الكلمة المكونة منها، كما أن معرفته معنى المقاطع تساعده في فهم معنى الكلمة، فكلما زاد عدد المقاطع التي يعرفها زاد عدد الكلمات التي يستطيع قراءتها، وبالتالي تصبح دراسته للكلمات أكثر سهولة. معنى ذلك أن العدد الذي يعرفه الدارس من المقاطع يحدد عدد ما يعرف من الكلمات، ولذلك يجب اتخاذ المقطع الصيني كوحدة أساسية في تدريس القراءة والكتابة للغة الصينية، وجعل زيادة عدد المقاطع التي يعرفها الدارس الهدف الرئيسي من التدريس، وليس اتخاذ "الكلمة" كوحدة أساسية في التدريس وفقاً لطريقة "الكتابة تابعة للكلام" التي تختلف تماماً عن أسلوبنا، إذ أن الكلمة هي أصغر وحدة يمكن استخدامها مستقلة في تكوين الجملة في اللغة المنطوقة، فعندما نتعلم كلمة "中国" وفقاً لطريقة "الجمع بين الكلام والكتابة" مثلاً، يقتصر الشرح على معنى الكلمة دون معرفة معنى المقطعين "中" و"国"، وبذلك يُلغى تدريس المقاطع الصينية، الأمر الذي يؤثر سلباً في فاعلية تدريس قراءة المواد المكتوبة، علماً بأن عدد المقاطع التي يعرفها الدارس تعتبر معياراً لقياس القدرة على قراءة المواد المكتوبة في تدريس اللغة الصينية.

جملة القول، علينا أن نضع في اعتبارنا خصائص اللغة الصينية ومقاطعها عند تدريس اللغة الصينية الأساسية للأجانب، ولا نستخدم أسلوب "الجمع بين الكلام والكتابة". وعلينا أن نتبع المبادئ الآتية في التدريس:

● التفرقة بين "الكلام" و"الكتابة" في المرحلة الأولى من الدراسة

الطريقة التطبيقية لذلك: أن يجري تدريس اللغة المنطوقة بواسطة الأبجدية الصينية الصوتية كوسيلة رئيسية، ولا يُطلب من الدارس دراسة مقاطع اللغة، وهنا لا تكون المقاطع "حجر عثرة" في طريق الدراسة، ويصبح تدريس اللغة المنطوقة سهلا للغاية. ولتدريس مقاطع اللغة يجب تأليف مادة دراسية خاصة بها، يتناول مضمونها خطوط المقاطع الرئيسية بالتركيز على رؤوس المقاطع وتركيبها. وأن يجري تدريس المقاطع جنبا إلى جنب مع تدريس اللغة المنطوقة، مما يساعد في تعلم اللغة المنطوقة من جهة، ويجعل تدريس مقاطع اللغة نظاميا مرتبا من جهة أخرى. وبذلك يمكن تخفيف صعوبات تدريس مقاطع اللغة ومساعدة الدارس على ولوج عالم اللغة الصينية المكتنفة بالأسرار، والاستفادة من الطريقة الدراسية استفادة لا حدود لها.

● تدريس اللغة المنطوقة وأشكال مقاطع اللغة أولا، ثم تدريس القراءة والكتابة

معنى ذلك أنه يجري تدريس القراءة والكتابة للغة الصينية بعد فترة من تدريس اللغة المنطوقة وانتهاء دراسة أشكال مقاطعها، وليس في المرحلة الأولى من الدراسة، ذلك أن الدارس عندما يمتلك القدرة على الكلام ويعرف كتابة مقاطع اللغة يسهل عليه إلى حد كبير تجاوز "العتبة الثانية" - "القراءة والكتابة" - في دراسة اللغة الصينية، الأمر الذي يساعده في تعلم القراءة والكتابة.

● أن يبدأ تدريس القراءة من تدريس مقاطع اللغة وبطريقة خاصة

إن "تدريس قراءة مقاطع اللغة"، شأنه شأن "تدريس كتابتها"، حلقة خاصة في تدريس اللغة الصينية. يجب تأليف مادة خاصة مناسبة للأجانب وفقا لخصائص اللغة الصينية، يكون "المقطع" وحدتها الأساسية و"تكوين الكلمة بالمقاطع" جوهرها، وزيادة عدد المقاطع التي يعرفها الدارس ورفع قدرته على القراءة هدفها.

● الجمع بين تدريس مقاطع اللغة وتدريس الكلام والقراءة

الطريقة التطبيقية لذلك هي أن يتم تأليف مادة دراسية باستخدام مقاطع اللغة والكلمات التي تعلمها الدارس، يكون مضمونها نصوص حوار وقطعا نظرية. تعتبر هذه الفترة من التدريس تدريبا جامعا، يشمل التدريب على السمع والكلام والقراءة والكتابة، ويجري حلقة بعد حلقة بشكل منتظم ومتربط.

مخطط توضيحي لخطة التدريس

المرحلة الثانية	المرحلة الأولى
مادة اللغة المنطوقة (دراسة واستخدام الأبجدية الصينية الصوتية)	مادة جامعة تعلم القراءة والكتابة (دراسة مركزة للمقاطع الصينية)
مادة كتابة المقاطع الصينية (دراسة القطع الرئيسية للمقاطع الصينية)	تعلم اللغة المنطوقة (استخدام المقاطع الصينية) تعلم القراءة (نثر وقطع أدبية) تعلم كتابة المقاطع (كتابة المقاطع والجملة)

وفقاً لتلك المبادئ قمت بتأليف مجموعة من المواد الدراسية للغة الصينية الأساسية، تضم ثلاثة أجزاء، هي:

الجزء الخاص باللغة المنطوقة، بعنوان ((دراسة سريعة للغة المنطوقة)).

الجزء الخاص بكتابة المقاطع الصينية بعنوان ((رؤوس المقاطع الصينية الشائعة الاستعمال)).

الجزء الخاص بالقراءة والكتابة بعنوان ((دراسة مركزة للمقاطع الصينية))، الذي يستخدم في الدراسة الجامعية.

باستخدام هذه المجموعة من المواد الدراسية فإن الدارس يدرس أولاً ((دراسة سريعة للغة المنطوقة)) و((رؤوس المقاطع الصينية الشائعة الاستعمال))، ثم يدرس ((القراءة والكتابة للغة الصينية))، بحيث تتم الدراسة على مراحل تدريجية فلا يشعر بصعوبة دراسة اللغة الصينية، بل وتتكشف له جاذبية الدلالة الثقافية والروعة الفنية للمقطع الصيني.

تشانغ بنغ بنغ

编写体例

作为汉语初级口语教材，本书有以下几个特点：

一、语料（课文、句型和词汇）都用汉语拼音来书写，而且汉语拼音字体大，突出醒目。其目的是：让学习者在学习汉语的初期借助拼音来学习口语。教材中虽在拼音下面附有汉字，但并不要求学生掌握。

二、课文从内容上来讲，一课围绕一个话题来展开，突出了语言的交际功能；在语法点的安排上又照顾到语法教学由浅入深，由简单到复杂的系统性。本书力图把语言的功能教学和语法教学有机地结合起来。

三、在练习上，主要是采用句型加词语替换的方式。因为这是口语教学中多年行之有效的操练方法。为了使句型结构清晰醒目，本书采用了字母公式表示法，这也可以说是本书的一个特色。

四、在词汇方面，本书把某一个话题所需要的词汇尽可能充分地给出来，以满足学习者交际的需要。如：购买水果的话题，在句型替换部分把大部分的水果名称都给了出来。这样，本书又很像是一本十分有用的，容易查找的分类词汇小词典。

五、在插图设计上，本书尽可能给学习者提供一些与课文和词汇有关的真实而有用的图片，使插图达到为教学，为学习者服务的目的。

全书共分40个话题，涉及到日常生活交际的各个方面。词语1000多个，基本上是常用词。语法注释80多条，包括了汉语中最基本的语法点。本书正课文配有标准普通话录音磁带。

منهاج الكتاب

يتميز كتاب تدريس اللغة الصينية المنطوقة بالخصائص التالية:

١- كتبنا النص والجمل والمفردات وأمثلة القواعد بنظام تهجي المقاطع الصينية لتسهيل تعلم اللغة الصينية بالاعتماد على التهجّي، وعلى الرغم من أن المقاطع الصينية مكتوبة تحت الحروف الأبجدية، ولكن لا نطلب من مبتدئي اللغة الصينية استيعابها.

٢- صممنا محتويات النص حسب موضوع واحد لتعزيز الفهم والاستيعاب الخاص. وقد حرصنا أيضا على تقديم القواعد للجمل على شكل أمثلة لتسهيل فهمها واستيعابها وعن طريق الانتقال من الأسهل إلى الأصعب.

٣- حرصنا على إعطاء الكثير من العبارات والجمل المستعملة في حياة الصينيين اليومية من خلال الدروس والتمارين علما بأن ذلك أسلوب فعال في دراسة اللغة، ومن أجل توضيح تركيبات الجملة، اتخذنا أسلوب وضع الحروف على الجملة للتعبير عن التركيبات النحوية، وهذا مزية للكتاب.

٤- في دراسة المفردات، قدمنا كل المفردات المستعملة في الحوار بقدر الإمكان لسد حاجات الطالب في الاختلاط مع الآخرين. وعلى سبيل المثال، قدمنا معظم أسماء الفواكه في نص ((حوار شراء الفواكه))، بحيث تجد أسماء الفواكه بسهولة، ويمكن القول إن الكتاب مثل القاموس البسيط.

٥- أدرجنا العديد من الصور المتعلقة بالموضوع، وقد اختيرت هذه الصور لإضافة نوع من الحيوية، بهدف تسهيل التدريس والدراسة.

يحتوي الكتاب على أكثر من ١٠٠٠ كلمة شائعة الاستعمال و٨٠ مثلا للقواعد الأساسية للغة الصينية في ٤٠ درسا يدور حول الحياة اليومية، بالإضافة إلى الشريط المسجل للحوار باللغة الصينية الفصحى.

الاختصارات الاصطلاحية

المفردات	词类部分	
ص	صفة	形容词
ظ\ح	ظرف\حال	副词
	أداة ربط	连词
	لفظة التعجب	感叹词
ل.ك	لفظة كمية	量词
ا	اسم	名词
ل.م	لفظة مساعدة	助词
ح.ج	حرف جر	介词
ض	ضمير	代词
ف	فعل	动词

القواعد:

فا	فاعل	主语
ف	فعل	动词
مف	مفعول به، ملحق بالفعل	宾语
ظ.ز	ظرف زمان	时间状语
ح.ج	حرف جر	介词

目 录

前言	I
编写体例	VI
缩写词	VIII
1 语音、你好	1
2 语音、谢谢	5
3 语音、数字	8
4 姓名	10
5 国家、国籍	13
6 城市、籍贯	17
7 年、月、日、星期	21
8 生日、年龄	25
9 钟点、作息时间	29
10 公共场所	33
11 日用品、水果	37
12 购物、价格	41
13 酒、饮料	45
14 咖啡厅、茶馆	49
15 菜单、食品	53
16 在饭馆	57
17 饮食习惯	61
18 家庭、职业	65
19 语言、学习	69
20 地址、电话	73

21	正在做某事	77
22	时段	80
23	结果、可能	83
24	交能工具	87
25	方位	91
26	问路	95
27	季节、天气	99
28	体育活动	103
29	比较	107
30	去医院看病	111
31	换钱	115
32	颜色、服装	119
33	居室布置	123
34	业余爱好	127
35	在邮局	131
36	修理自行车	135
37	住店手续	139
38	买火车票	143
39	预订飞机票	147
40	网络时代	151
	词汇总表	154

الفهرس

١	مقدمة.....
٦	منهاج الكتاب.....
٨	كلمات الاختصار.....
١	١- الصوتيات: أهلا وسهلا.....
٥	٢- الصوتيات: شكرا.....
٨	٣- الصوتيات: الأرقام.....
١٠	٤- الأسماء.....
١٣	٥- الدول والجنسيات.....
١٧	٦- المدن ومسقط الرأس.....
٢١	٧- عام، شهر، يوم، أسبوع.....
٢٥	٨- عيد الميلاد، العمر.....
٢٩	٩- الساعة، الجدول الزمني.....
٣٣	١٠- الأماكن العامة.....
٣٧	١١- الحاجيات اليومية، الفواكه.....
٤١	١٢- الشراء، الأسعار.....
٤٥	١٣- خمور، مشروبات.....
٤٩	١٤- المقهى، قاعة الشاي.....
٥٣	١٥- قائمة الطعام، المأكولات.....
٥٧	١٦- في المطعم.....
٦١	١٧- عادات الأكل.....
٦٥	١٨- العائلة، العمل.....
٦٩	١٩- اللغات، الدراسة.....
٧٣	٢٠- العنوان، الهاتف.....

٧٧	٢١- يعمل، يقوم بشيء ما الآن.....
٨٠	٢٢- المدة الزمنية.....
٨٣	٢٣- نتيجة إمكانية.....
٨٧	٢٤- وسائل النقل.....
٩١	٢٥- اتجاه ومكان.....
٩٥	٢٦- السؤال عن المكان.....
٩٩	٢٧- المواسم، المناخ.....
١٠٣	٢٨- الألعاب الرياضية.....
١٠٧	٢٩- المقارنة.....
١١١	٣٠- الذهاب إلى المستشفى.....
١١٥	٣١- صرف النقود.....
١١٩	٣٢- الألوان، الملابس.....
١٢٣	٣٣- تزيين (ديكور) البيت.....
١٢٧	٣٤- الهوايات.....
١٣١	٣٥- في البريد.....
١٣٥	٣٦- إصلاح الدراجة الهوائية.....
١٣٩	٣٧- إجراءات الإقامة في الفندق.....
١٤٣	٣٨- شراء تذاكر القطار.....
١٤٧	٣٩- حجز تذكرة الطائرة.....
١٥١	٤٠- عصر الإنترنت.....
١٥٤	فهرس الكلمات.....

汉语拼音 نظام تهجي المقاطع الصينية (بينين)

学习汉语的语音可以借助不同的拼音系统。我们所教授的汉语拼音方案是中国政府于20世纪50年代末制订的，在中国已经使用40多年了。

يمكن الاعتماد على نظم التهجي المختلفة في دراسة صوتيات اللغة الصينية. ومشروع تهجي المقاطع الصينية الذي ندرسه وضعته الحكومة الصينية في نهاية خمسينيات القرن العشرين، وقد استخدمناه في الصين لأكثر من ٤٠ سنة.

声母 الحروف الاستهلالية

汉语的音节是由声母和韵母两部分拼合而成的。音节开头的是声母，后边的是韵母。

يتكون المقطع اللفظي في اللغة الصينية من جزأين: الحروف الاستهلالية والحروف الصوتية، وفي مقدمة المقطع اللفظي الحروف الاستهلالية، وبعده الحروف الصوتية.

b	p	m	f
d	t	n	l
g	k	h	
j	q	x	
z	c	s	
zh	ch	sh	r

● M f n l h sh : تنطق كما في اللغة الإنجليزية

● d: ينطق بدون الزفير كما في كلمة bed.

● j: ينطق بدون الزفير كما في كلمة genius.

● z: ينطق بدون الزفير كما في كلمة beds.

● zh: ينطق بدون الزفير كما في كلمة job.

● b: ينطق بدون الزفير كما في كلمة spin.

● g: ينطق خفيفا بدون الزفير مثل حرف k.

● x: ينطق مثل sh في كلمة sheep مع شد الشفتين إلى الخلف.

● r: تقريبا مثل حرف الراء في كلمة rain.

● يجب الاهتمام بشكل خاص بالحروف التي تنطق مع الزفير بحيث يرافق نطق الحرف عملية الزفير الطويل.

● p [pʰ]: ينطق كما في كلمة pop

● t [tʰ]: ينطق كما في كلمة tap

● k [kʰ]: ينطق كما في كلمة kangaroo

● q [tʃʰ]: ينطق بشكل أقوى من نطق hc في كلمة cheap.

● c [tsʰ]: ينطق مثل ts في كلمة cats مع الزفير.

● ch [tʃʰ]: ينطق بعقف اللسان إلى الخلف مع الزفير.

● التمييز بين بعض الحروف الاستهلالية:

b/p

d/t

g/k

j/q

z/c

zh/ch

韵母 声母

现代汉语，除了上面的 21 个声母以外，还有 38 个韵母。

在汉语拼音方案中，韵母按结构分为单韵母、复韵母、鼻韵母三类。单韵母有 10 个，复韵母有 13 个，鼻韵母有 15 个。

i	u	ü	
a	ia	ua	
o		uo	üe
e	ie		
er			
ai		uai	
ei		uei(ui)	
ao	iao		
ou	iou(iu)		
an	ian	uan	üan
en	in	uen(un)	üen
ang	iang	uang	
eng	ing	ueng	
ong	iong		

- ie: مثل "ye" في كلمة "yes"
- e: مثل "e" في كلمة "her"
- er: مثل "er" في كلمة "sister"
- ai: مثل "y" في كلمة "by" مفتوحة
- ei: مثل "ay" في كلمة "bay"
- ou: مثل "o" في كلمة "go"
- an: مثل "an" في كلمة "can"
- ng-: حرف أنفي ينطق مثل "ng" في كلمة "bang" بدون نطق g.
- uei: iou و uen عندما تسبق الحروف الاستهلاكية تنطق مثل: ui, un, iu على التوالي.